

# Επίσημη Εφημερίδα C 293

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

56ο έτος  
9 Οκτωβρίου 2013

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

### II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2013/C 293/01	Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΕΕ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1) .....	1
2013/C 293/02	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.7026 — Amvest/NPM Capital/DGH Participaties/Jopli Participaties/Erve Hulsgorst Participaties/DLH) (1) .....	6
2013/C 293/03	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6994 — Arrow Electronics/CSS Computer Security Solutions Holding) (1) .....	6

### IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2013/C 293/04	Ισοτιμίες του ευρώ .....	7
---------------	--------------------------	---

EL

Τιμή:  
3 EUR

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

## V Γνωστοποιήσεις

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2013/C 293/05	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6992 — Hutchison 3G UK/Telefónica Ireland) <sup>(1)</sup> .....	8
2013/C 293/06	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.7048 — Vodafone Group/Vodafone Omnitel) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	9

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2013/C 293/07	Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων .....	10
2013/C 293/08	Δημοσίευση αίτησης καταχώρισης σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων .....	16



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ  
ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Έγκριση κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της ΣΛΑΕΕ

Περίπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2013/C 293/01)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	20.11.2012	
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.34891 (12/N)	
Κράτος μέλος	Πολωνία	
Περιφέρεια	Podkarpackie	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Pomoc państwa dla Związku Gmin Fortecznych Twierdzy Przemysł	
Νομική βάση	<p>1) Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju</p> <p>2) Uchwała nr 89/2008/11 Zarządu Województwa Podkarpackiego z dnia 31 października 2011r. w sprawie dokonania oceny strategicznej i wyboru indywidualnego projektu kluczowego pn. „Zagospodarowanie zespołu zabytkowego Twierdzy Przemysł w celu udostępnienia dla turystyki kulturowej, etap I” do dofinansowania z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach osi VI Turystyka i kultura Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Podkarpackiego na lata 2007–2013;</p> <p>3) Decyzja Komisji Europejskiej C(2007) 4560 z dnia 1 października 2007 r. w sprawie przyjęcia w ramach pomocy wspólnotowej programu operacyjnego Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego objętego celem „Konwergencja” w regionie Podkarpackie w Polsce</p>	
Είδος μέτρου	—	—
Στόχος	—	
Είδος ενίσχυσης	—	
Προϋπολογισμός	—	
Ένταση	—	
Διάρκεια	—	

Κλάδοι της οικονομίας	Τέχνες, διασκέδαση και ψυχαγωγία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Zarząd Województwa Podkarpackiego w Rzeszowie Al. Ł. Cieplickiego 4 35-959 Rzeszów POLSKA/POLAND
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	5.6.2013	
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.35131 (13/N)	
Κράτος μέλος	Βέλγιο	
Περιφέρεια	Charleroi	Άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ)
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Intervention de la Wallonie en faveur de la Sonaca — apport de créance au capital Maatregel van Wallonië ten gunste van Sonaca — „debt-to-equity swap”	
Νομική βάση	Décision de FIWAPAC du 25 septembre 2012 de procéder à une augmentation de capital par apport de créance Beslissing van FIWAPAC van 25 september 2012 om tot een kapitalverhoging te gaan via een „debt-to-equity swap”	
Είδος μέτρου	ενίσχυση ad hoc	Sonaca SA
Στόχος	Τομεακή ανάπτυξη	
Είδος ενίσχυσης	Άλλες μορφές εισφοράς μετοχικού κεφαλαίου — Debt to equity swap	
Προϋπολογισμός	Συνολικός προϋπολογισμός: 43 500 000 EUR	
Ένταση	Μέτρο που δεν συνιστά ενίσχυση	
Διάρκεια	από 30.6.2013	
Κλάδοι της οικονομίας	Κατασκευή αεροσκαφών και διαστημοπλοίων και συναφών μηχανημάτων	
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	FIWAPAC Avenue Maurice Destenay 13 4000 Liège BELGIQUE Maurice Destenay laan 13 4000 Luik BELGIË	
Λοιπές πληροφορίες	—	

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	23.5.2013	
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.36407 (13/N)	
Κράτος μέλος	Ισπανία	
Περιφέρεια	—	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Ayuda al fomento del euskera en los centros de trabajo	
Νομική βάση	Orden, de la Consejería de Educación, Política Lingüística y Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para fomentar el uso y la presencia del euskera en los centros de trabajo de entidades del sector privado ubicados en la CAV, durante el año 2013 (LANHITZ).	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	—
Στόχος	Πολιτισμός, Διαφύλαξη της κληρονομιάς	
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιδότηση	
Προϋπολογισμός	Συνολικός προϋπολογισμός: 7 780 000 EUR Ετήσιος προϋπολογισμός: 1 940 000 EUR	
Ένταση	60 %	
Διάρκεια	1.1.2013-31.12.2016	
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco C/ Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz, Álava ESPAÑA	
Λοιπές πληροφορίες	—	

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	16.8.2013	
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.36801 (13/NN)	
Κράτος μέλος	Γερμανία	
Περιφέρεια	Sachsen	Μικτές περιφέρειες
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Eckpunkte Ersatz von Schäden, die durch das Hochwasser im Mai/Juni 2013 in Sachsen entstanden sind (Hochwasser 2013)	
Νομική βάση	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO)</li> <li>2. Verwaltungsvorschrift des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen zur Sächsischen Haushaltsordnung (VwV-SäHO)</li> <li>3. Richtlinie Hochwasserschäden 2013</li> </ol>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	—
Στόχος	Αποζημίωση για ζημιές που προκαλούνται από θεομηνίες	
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιδότηση	
Προϋπολογισμός	Συνολικός προϋπολογισμός: 130 000 000 EUR	
Ένταση	80 %	
Διάρκεια	6.6.2013-31.12.2014	
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Sächsische Aufbaubank — Förderbank Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND	
Λοιπές πληροφορίες	—	

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	19.8.2013	
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	SA.36873 (13/N)	
Κράτος μέλος	Ουγγαρία	
Περιφέρεια	—	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Kulturális célú támogatási intézkedések a Regionális Fejlesztés Operatív Programok keretein belül.	
Νομική βάση	Regionális Fejlesztés Operatív Programokra meghatározott előirányzatok felhasználásának állami támogatási szempontú szabályairól szóló 30/2012. (VI. 8.) NFM rendelet.	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	—
Στόχος	Πολιτισμός	
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιδότηση, Επιδότηση επιτοκίου, Δάνειο με ευνοϊκούς όρους	
Προϋπολογισμός	Συνολικός προϋπολογισμός: 235 000 000 000 HUF Ετήσιος προϋπολογισμός: 33 571 000 000 HUF	
Ένταση	100 % — Μέτρο που δεν συνιστά ενίσχυση	
Διάρκεια	μέχρι τις 31.12.2015	
Κλάδοι της οικονομίας	Δημιουργικές δραστηριότητες, τέχνες και διασκέδαση	
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Λοιπές πληροφορίες	—	

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**  
**(Υπόθεση COMP/M.7026 — Amvest/NPM Capital/DGH Participaties/Jopli Participaties/Erve**  
**Hulsgorst Participaties/DLH)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2013/C 293/02)

Στις 2 Οκτωβρίου 2013, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32013M7026. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

---

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**  
**(Υπόθεση COMP/M.6994 — Arrow Electronics/CSS Computer Security Solutions Holding)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2013/C 293/03)

Στις 2 Οκτωβρίου 2013, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
  - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32013M6994. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.
-



## IV

(Πληροφορίες)

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

8 Οκτωβρίου 2013

(2013/C 293/04)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3576	AUD	δολάριο Αυστραλίας	1,4316
JPY	ιαπωνικό γιεν	131,94	CAD	δολάριο Καναδά	1,3994
DKK	δανική κορόνα	7,4599	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,5271
GBP	λίρα στερλίνα	0,84265	NZD	δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,6303
SEK	σουηδική κορόνα	8,7023	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,6944
CHF	ελβετικό φράγκο	1,2284	KRW	ουόν Νότιας Κορέας	1 458,12
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	13,4645
NOK	νορβηγική κορόνα	8,0820	CNY	κινεζικό ρενμινπί γιουάν	8,3133
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατική κούνα	7,6255
CZK	τσεχική κορόνα	25,518	IDR	ρουπία Ινδονησίας	15 153,04
HUF	ουγγρικό φιορίνι	295,22	MYR	μαλαισιανό ρινγκίτ	4,3274
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	PHP	πέσο Φιλιππινών	58,558
LVL	λετονικό λατς	0,7026	RUB	ρωσικό ρούβλι	43,7462
PLN	πολωνικό ζλότι	4,1931	THB	ταϊλανδικό μπατ	42,565
RON	ρουμανικό λέου	4,4357	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,9847
TRY	τουρκική λίρα	2,6939	MXN	πέσο Μεξικού	17,7394
			INR	ινδική ρουπία	83,8930

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

## V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.6992 — Hutchison 3G UK/Telefónica Ireland)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2013/C 293/05)

1. Την 1 Οκτωβρίου 2013, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η Hutchison 3G UK Holdings Limited («H3G», Ηνωμένο Βασίλειο), που ελέγχεται από την Hutchison Whampoa Limited («Hutchison», Χονγκ Κονγκ), αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου της Telefónica Ireland Limited («O2 Ireland», Ιρλανδία) με αγορά μετοχών.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
  - η H3G εκμεταλλεύεται δίκτυο κινητών τηλεπικοινωνιών στην Ιρλανδία μέσω της θυγατρικής της, Hutchison 3G Ireland Limited (Three), που της ανήκει εξ ολοκλήρου και η οποία παρέχει λιανικές υπηρεσίες κινητών τηλεπικοινωνιών σε τελικούς καταναλωτές, υπηρεσίες εκκίνησης κινητών κλήσεων, υπηρεσίες τερματισμού κινητών κλήσεων, χονδρικές υπηρεσίες πρόσβασης, υπηρεσίες διεθνούς περιαγωγής και άλλες υπηρεσίες κινητών τηλεπικοινωνιών·
  - η O2 Ireland επίσης εκμεταλλεύεται δίκτυο κινητών τηλεπικοινωνιών στην Ιρλανδία και παρέχει λιανικές υπηρεσίες κινητών τηλεπικοινωνιών σε τελικούς καταναλωτές, υπηρεσίες εκκίνησης κινητών κλήσεων, υπηρεσίες τερματισμού κινητών κλήσεων, χονδρικές υπηρεσίες πρόσβασης, υπηρεσίες διεθνούς περιαγωγής και άλλες υπηρεσίες κινητών τηλεπικοινωνιών.
3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6992 — Hutchison 3G UK/Telefónica Ireland. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης**  
**(Υπόθεση COMP/M.7048 — Vodafone Group/Vodafone Omnitel)**

**Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2013/C 293/06)

1. Στις 30 Σεπτεμβρίου 2013, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> με την οποία η Vodafone Group Plc («Vodafone Group», Ηνωμένο Βασίλειο) αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου της Vodafone Omnitel NV («Vodafone Omnitel», Ιταλία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Vodafone Group: εταιρεία χαρτοφυλακίου ενός παγκόσμιου ομίλου επιχειρήσεων που αναπτύσσει δραστηριότητες στον τομέα της εκμετάλλευσης δικτύων κινητών τηλεπικοινωνιών και της παροχής συναφών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, όπως φωνητική τηλεφωνία, διαβίβαση μηνυμάτων, υπηρεσίες δεδομένων και περιεχομένου, υπηρεσίες ραδιοτηλεϊδοποίησης και δικτυακές υπηρεσίες προστιθέμενης αξίας·
- για την Vodafone Omnitel: κοινή επιχείρηση μεταξύ της Vodafone Group και της Verizon Business International Holdings BV, που αναπτύσσει δραστηριότητες στον τομέα της παροχής υπηρεσιών κινητής τηλεφωνίας (χονδρικής και λιανικής), καθώς και δικτύων σταθερής γραμμής και υπηρεσιών τηλεφωνίας (χονδρικής και λιανικής, περιλαμβανομένων των λιανικών υπηρεσιών διαδικτύου) στην Ιταλία.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων<sup>(2)</sup> σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.7048 — Vodafone Group/Vodafone Omnitel. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων**

(2013/C 293/07)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα υποβολής ένστασης κατά της αίτησης τροποποίησης, κατά την έννοια του άρθρου 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>.

## ΑΙΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων <sup>(2)</sup>

## ΑΙΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝΝΟΙΑ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 9

«LENTEJA PARDINA DE TIERRA DE CAMPOS»

Αριθ. ΕΚ: ES-PGI-0105-01002-07.06.2012

ΠΓΕ ( X ) ΠΟΠ ( )

## 1. Κεφάλαιο των προδιαγραφών προϊόντος που αφορά η τροποποίηση

- Ονομασία του προϊόντος
- Περιγραφή
- Γεωγραφική περιοχή
- Απόδειξη προέλευσης
- Μέθοδος παραγωγής
- Δεσμός
- Επισήμανση
- Εθνικές απαιτήσεις
- Άλλο (να προσδιοριστεί) Οργανισμός ελέγχου

## 2. Τύπος τροποποίησης(-ήσεων)

- Τροποποίηση του ενιαίου εγγράφου ή του δελτίου σύνοψης
- Τροποποίηση των προδιαγραφών της καταχωρισμένης ΠΟΠ ή ΠΓΕ για την οποία δεν έχει δημοσιευθεί ούτε ενιαίο έγγραφο ούτε σύνοψη

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12. Αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012.

- Τροποποίηση των προδιαγραφών που δεν απαιτεί τροποποίηση του δημοσιευμένου ενιαίου εγγράφου [άρθρο 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]
- Προσωρινή τροποποίηση των προδιαγραφών λόγω της επιβολής υποχρεωτικών υγειονομικών ή φυτοϋγειονομικών μέτρων από τις δημόσιες αρχές [άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

### 3. Τροποποίηση(-εις)

Ονομασία του προϊόντος: Η ονομασία της ΠΓΕ απλοποιείται με τη διαγραφή του όρου «Pardina» και έχει πλέον ως εξής: «Lenteja de Tierra de Campos». Οι φακές της ποικιλίας Pardina είναι οι μόνες που καλύπτονται από τις προδιαγραφές της ΠΓΕ «Lenteja de Tierra de Campos», το οποίο σημαίνει ότι η χρήση των όρων «Pardina» και «Tierra de Campos» ισοδυναμεί με επανάληψη του ίδιου πράγματος. Δεδομένου ότι η ΠΓΕ προστατεύει ένα προϊόν που παράγεται σε καθορισμένη περιοχή ή διοικητικό διαμέρισμα, είναι ορθότερο να υπερिσχύει η ονομασία «Tierra de Campos» της ένδειξης «Pardina». Εξάλλου, με διαγραφή του ονόματος της ποικιλίας από τη γεωγραφική ένδειξη αποφεύγεται κάθε σύγχυση με άλλες φακές της ποικιλίας Pardina καλλιεργούμενες εκτός της οριοθετημένης περιοχής παραγωγής της ΠΓΕ, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006.

Περιγραφή: Απαλείφεται η παράγραφος σχετικά με τα χημικά χαρακτηριστικά του προϊόντος.

Οι προδιαγραφές καθορίζουν την ελάχιστη περιεκτικότητα της ξηρής φακής σε λίπος. Η ίδια η αιτιολογική μελέτη συσχετίζει την περιεκτικότητα της φακής σε λίπος με το επίπεδο φωσφόρου στο έδαφος. Καθώς το ελάχιστο ποσοστό φωσφόρου καθορίζεται στο σημείο που αφορά τη «μέθοδο παραγωγής» του προϊόντος καθορίζεται εμμέσως και η ελάχιστη περιεκτικότητα σε λίπος. Εξάλλου, η περιεκτικότητα της φακής σε λίπος είναι πολύ χαμηλή, όπως και όλων των οσπρίων γενικά, και οι απαντώμενες διαφορές από ποικιλία σε ποικιλία δεν προσδίδουν καμία προστιθέμενη αξία στο προϊόν, ούτε κάποιο ποιοτικό χαρακτηριστικό.

Στις προδιαγραφές καθορίζεται επίσης η μέγιστη περιεκτικότητα της ξηρής φακής σε ραφινόζη. Στην αιτιολογική μελέτη αποδεικνύεται ότι η χαμηλότερη περιεκτικότητα σε ραφινόζη αποτελεί χαρακτηριστικό της φακής της ποικιλίας Pardina και όχι της ονομασίας «Tierra de Campos», δεδομένου ότι οι φακές Pardina που καλλιεργούνται εκτός της περιοχής παρουσιάζουν και αυτές την ίδια περιεκτικότητα. Για το λόγο αυτό στερείται νοήματος η αναφορά του εν λόγω χαρακτηριστικού μεταξύ αυτών που διαθέτουν οι φακές που καλύπτονται από την ΠΓΕ.

Επέρχονται οι απαραίτητες αλλαγές σχετικά με την προαναφερόμενη τροποποίηση του σημείου «Ονομασία του προϊόντος».

Γεωγραφική περιοχή: Απαλείφονται οι παραπομπές στις εγκρίσεις ή τους ελέγχους από το ρυθμιστικό συμβούλιο, προκειμένου να μην αυξάνονται οι περιορισμοί στην ελεύθερη κυκλοφορία.

Απόδειξη προέλευσης: Απαλείφονται οι παραπομπές στις εγκρίσεις από το ρυθμιστικό συμβούλιο, προκειμένου να μην αυξάνονται οι περιορισμοί στην ελεύθερη κυκλοφορία.

Μέθοδος παραγωγής: Το ελάχιστο ποσοστό φωσφόρου στο έδαφος μειώνεται από 100 σε 10 mg/kg. Δεν διευκρινίζονται τα μηχανήματα που χρησιμοποιούνται στις επιχειρήσεις συσκευασίας. Διαγράφονται οι μορφές συσκευασίας και αντ' αυτών προτιμάται η «τήρηση της ισχύουσας νομοθεσίας». Απαλείφονται επίσης οι παραπομπές στις εγκρίσεις ή τους ελέγχους από το ρυθμιστικό συμβούλιο, προκειμένου να μην αυξάνονται οι περιορισμοί στην ελεύθερη κυκλοφορία.

Φωσφόρος (P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>) ≥ 10 mg/kg. Οι προδιαγραφές επιβάλλουν ελάχιστη περιεκτικότητα 100 mg/kg στα εδάφη των αγροτεμαχίων που έχουν υπαχθεί στην ΠΓΕ, βάσει των αναλύσεων που εκτελέστηκαν σε 176 αγροτεμάχια της περιοχής. Πράγματι, στο σημείο «Δεσμός» των προδιαγραφών προβλέπονται «μέσες τιμές περιεκτικότητας του εδάφους σε φωσφόρο 151,69 mg/kg, αρκετά χαμηλές και σχετικά μεταβλητές». Πρόκειται για συντακτικό σφάλμα που παρεξήγησε στην αρχική έκδοση των προδιαγραφών, δεδομένου ότι, σύμφωνα με τις κυριότερες μελέτες του εδάφους της Ισπανίας, δηλαδή τις μελέτες των Urbano Terrón, André Gros-Domínguez Vivancos και López Ritas-López Medina, η περιεκτικότητα του εδάφους σε φωσφόρο είναι πολύ υψηλή όταν ανέρχεται σε 22,90 mg/kg, γενικά, και σε 41,22 έως 80,15 mg/kg για τα αργιλοπηλώδη εδάφη (τα εδάφη της περιοχής Tierra de Campos είναι αργιλώδη). Στην καλύτερη περίπτωση, δηλαδή των αργιλοπηλώδων εδαφών, η πολύ υψηλή περιεκτικότητα σε φωσφόρο είναι μικρότερη των 100 mg/kg, που αντιστοιχεί στα κριτήρια των προδιαγραφών. Λαμβάνοντας υπόψη τα δεδομένα που παραθέτουν οι τρεις συγγραφείς, είναι σαφές ότι το επίπεδο φωσφόρου 151,69 (σε mg/kg P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>) για το φωσφόρο αντιπροσωπεύει μια πολύ υψηλή τιμή.

Βάσει αναλύσεων του εδάφους 950 αγροτεμαχίων τα οποία βρίσκονται στην περιοχή της ΠΓΕ και καλλιεργήθηκαν με «Lenteja Pardina de Tierra de Campos» επί τέσσερις καλλιεργητικές περιόδους, διαπιστώθηκε ότι οι φακές που προέρχονταν από αγροτεμάχια στα οποία το επίπεδο φωσφόρου ήταν τουλάχιστον 10 mg/kg παρουσίαζαν πολύ ικανοποιητικά οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος, σύμφωνα με τις διατάξεις των προδιαγραφών.

Βάσει των ανωτέρω, προκύπτει ότι πιθανώς τα αποτελέσματα και οι τιμές για το φωσφόρο που παρουσιάζονταν στη μελέτη αντιγράφονταν εσφαλμένα και ότι θα έπρεπε να είχε γραφτεί 15,16 mg/kg με τυπική απόκλιση  $\pm$  8,2. Αυτά τα αριθμητικά δεδομένα είναι συνεπή με τη διατύπωση «μέσες τιμές περιεκτικότητας του εδάφους σε φωσφόρο, αρκετά χαμηλές και σχετικά μεταβλητές, αν και ανώτερες από αυτές των όμορων περιοχών» η οποία εμφανίζεται στην αιτιολογική μελέτη. Για τον λόγο αυτό κρίνεται ότι η ορθή ελάχιστη απαιτούμενη ορθή αναλογία φωσφόρου P<sub>2</sub>O<sub>5</sub> στο έδαφος είναι 10 mg/kg.

Επιχειρήσεις συσκευασίας: Στις προδιαγραφές αναφέρονται λεπτομερώς όλα τα μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό και τη συσκευασία της φακής. Αυτά τα μηχανήματα ενδέχεται να αλλάξουν λόγω «τεχνικών εξελίξεων», οπότε οι προδιαγραφές θα πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως. Για τον λόγο αυτό απαλείφονται οι αναφορές στους τύπους μηχανημάτων που χρησιμοποιούν οι επιχειρήσεις συσκευασίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006.

Μορφές συσκευασίας: Οι ισχύουσες προδιαγραφές προβλέπουν ότι οι παραγόμενες φακές τοποθετούνται σε συσκευασίες βάρους 1 έως 10 kg, αλλά υπάρχει σήμερα ζήτηση για συσκευασίες των 15 kg από τον κλάδο της εστίασης (εστιατόρια και κυλικεία). Δεδομένου ότι η Ισπανία διαθέτει «πρότυπο ποιότητας για τα καθαρισμένα και συσκευασμένα όσπρια και λαχανικά που προορίζονται για την εσωτερική αγορά» το οποίο προβλέπει μορφές παρουσίασης έως 25 kg, κρίθηκε σκόπιμο να τηρείται η ισχύουσα νομοθεσία σε κάθε στάδιο, αντί να αναφέρονται συγκεκριμένα μοντέλα μορφών παρουσίασης. Εξάλλου, η μορφή των συσκευασιών δεν έχει καμία επίδραση στην ποιότητα του προϊόντος και, συνεπώς, κρίθηκε ως καταλληλότερη επιλογή να μην εξειδικευτούν οι διαστάσεις των συσκευασιών.

Δεσμός: Απαλείφονται τα ποσοτικά δεδομένα που αφορούν τη μέση περιεκτικότητα των εδαφών σε φωσφόρο, σύμφωνα με τα προαναφερόμενα.

Επισημάνση: Τροποποιείται η διατύπωση του συγκεκριμένου σημείου ώστε να προσαρμοστεί στους κοινοτικούς κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 510/2006 και (ΕΚ) αριθ. 1898/2006.

Επέρχονται οι απαραίτητες αλλαγές σχετικά με την προαναφερόμενη τροποποίηση του σημείου «Ονομασία του προϊόντος».

Απαλείφονται οι παραπομπές στις εγκρίσεις ή τους ελέγχους από το ρυθμιστικό συμβούλιο, προκειμένου να μην αυξάνονται οι περιορισμοί στην ελεύθερη κυκλοφορία.

Απαλείφεται από το σημείο των προδιαγραφών το οποίο αφορά την επισημάνση κάθε αναφορά στην επισημάνση των προϊόντων που περιέχουν ως συστατικό το προϊόν με την ΠΓΕ, δεδομένου ότι υπάρχουν οι σχετικές κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής (ΕΕ C 341 της 16.12.2010, σ. 3) στις οποίες η Επιτροπή συνιστά, κατ' αρχήν, να μην περιλαμβάνονται στις προδιαγραφές οι διατάξεις που διέπουν τη χρήση μιας ονομασίας καταχωρισμένης ως ΠΟΠ ή ΠΓΕ στην επισημάνση άλλων τροφίμων.

Εθνικές απαιτήσεις: Το συγκεκριμένο σημείο επικαιροποιείται και ενσωματώνονται σε αυτό ο νόμος περί αμπέλων και οίνων (Ley de la Vidia y el Vino) και το διάταγμα περί της διαχείρισης των αιτήσεων εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο.

Οργανισμός ελέγχου: Αρμόδια αρχή επίσημου ελέγχου στην περιφέρεια Castilla y León, επιφορτισμένη με την επαλήθευση της τήρησης των προδιαγραφών, είναι το Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León.

Αιτούσα ομάδα για τις προτεινόμενες αλλαγές είναι το ρυθμιστικό συμβούλιο της προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης «Lenteja Pardina de Tierra de Campos».

## ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων <sup>(3)</sup>

«LENTEJA DE TIERRA DE CAMPOS»

Αριθ. ΕΚ: ES-PGI-0105-01002-07.06.2012

ΠΓΕ ( X ) ΠΟΠ ( )

1. Ονομασία

«Lenteja de Tierra de Campos»

2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα

Ισπανία

3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή τροφίμου

3.1. Τύπος προϊόντος

Κλάση 1.6: Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά νωπά ή μεταποιημένα

3.2. Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό 1

Το προστατευόμενο προϊόν αποτελείται από σπέρματα που έχουν αποχωριστεί από το λοβό, του είδους *Lens culinaris* ssp. *Culinaris*, της μικρόσπερμης φυλής και της ομάδας *Euroreæ*, προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση, και των οποίων ο εμπορικός τύπος ονομάζεται *Pardina*.

Φυσικά και μορφολογικά χαρακτηριστικά

Το περίβλημα έχει χρώμα ανοιχτό ή σκούρο καστανό, που συνοδεύεται από διακοσμητική διάστιξη με μαύρα στίγματα και, σε ορισμένες περιπτώσεις, από φλεβώσεις επίσης μαύρου χρώματος, που μπορεί να καταλαμβάνουν όλο το περίβλημα. Οι κοτυληδόνες έχουν κίτρινο χρώμα. Γίνεται δεκτό μέγιστο ποσοστό 2 % φακής που δεν αντιστοιχεί στα ανωτέρω χαρακτηριστικά, εφόσον δεν επηρεάζεται η γενική όψη. Το ελάχιστο μέγεθος, στο επίπεδο του άξονα μικρότερης διάστασης, είναι 3,5 mm, ενώ γίνεται δεκτό μέγιστο ποσοστό 4 % φακής μικρότερου μεγέθους.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά

Ο φλοιός πρέπει να έχει λεία επιφάνεια· ο φλοιός και η αλβουμίνη πρέπει να είναι λίγο μαλακά· η αλβουμίνη πρέπει να είναι μετρίως βουτυρώδης, ελάχιστα κοκκιώδης και αλευρώδης· οι φακές πρέπει να έχουν ελάχιστα αδρή υφή.

3.3. Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα)

—

3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης)

—

3.5. Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής

Η γεωργική παραγωγή της φακής πρέπει να εκτελείται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής

3.6. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό σε φέτες, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.

Η προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη δεν καλύπτει την εμπορία ασυσκευάστης φακής.

3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση

Κάθε τύπος συσκευασίας στον οποίον πωλούνται οι φακές στον καταναλωτή πρέπει να φέρει αριθμημένη ετικέτα στην οποία να εμφανίζονται, υποχρεωτικά, το σύμβολο της ΕΕ για τις προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις και η ονομασία «Lenteja de Tierra de Campos».

Οι ετικέτες τοποθετούνται στις εγκαταστάσεις της επιχείρησης συσκευασίας και με τρόπο που να αποκλείει την επαναχρησιμοποίησή τους.

Ο λογότυπος της Προστατευόμενης Γεωγραφικής Ένδειξης είναι ο εξής:

<sup>(3)</sup> Βλέπε υποσημείωση 2.



#### 4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής

Η γεωγραφική περιοχή γεωργικής παραγωγής (έκτασης 9 175 km<sup>2</sup>) βρίσκεται σε τμήμα των τεσσάρων επαρχιών του βορειοδυτικού τμήματος της αυτόνομης περιφέρειας Castilla y León (León, Palencia, Valladolid και Zamora).

Οι περιοχές που απαρτίζουν την οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή είναι:

- στην επαρχία León: τα διοικητικά διαμερίσματα (comarcas) Esla-Campos και Sahagún·
- στην επαρχία Palencia: τα διοικητικά διαμερίσματα Campos, Cerrato και Saldaña-Valdavia·
- Στην επαρχία Valladolid: τα διοικητικά διαμερίσματα Centro, Sur και Tierra de Campos·
- στην επαρχία Zamora: τα διοικητικά διαμερίσματα Benavente y Los Valles, Campos-Pan και Duero Bajo.

#### 5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή

##### 5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής

**Κλίμα:** Το κλίμα είναι ξηρό-ημίξηρο, με μέσο ετήσιο ύψος βροχοπτώσεων 464 mm, μέση τιμή των ελάχιστων θερμοκρασιών - 9 °C και μέση τιμή των μέγιστων 18,6 °C. Ο Ιανουάριος είναι ο ψυχρότερος μήνας του έτους και ο Ιούλιος ο θερμότερος.

Η περίοδος των παγετών διαρκεί σχεδόν 8 μήνες και οι πιο βροχεροί μήνες είναι ο Μάιος και ο Νοέμβριος.

Τα χαρακτηριστικά αυτά δημιουργούν καλές συνθήκες υγρασίας για τη βλάστηση κατά τη διάρκεια της συνθηθέστερης περιόδου σποράς (Νοέμβριος), για τον κατάλληλο σχηματισμό των σπερμάτων (τον επόμενο Μάιο) και για την ταχεία και αποτελεσματική ξήρανση των σπερμάτων τον Ιούνιο και Ιούλιο — όταν οι συνθήκες θερμοκρασίας και ηλιοφάνειας είναι οι πλέον ευνοϊκές, καθότι η συγκεκριμένη περίοδος συμπίπτει με το θερινό ηλιοστάσιο, γεγονός που διευκολύνει την αποθήκευσή τους χωρίς προβλήματα λόγω ευρωτιάσης και βακτηρίων. Οι χαμηλές χειμερινές θερμοκρασίες επιτρέπουν επιπλέον τον φυσικό έλεγχο των παρασίτων.

**Εδάφη:** Τα κυριότερα χαρακτηριστικά των εδαφών της περιοχής παραγωγής είναι το υψηλό ποσοστό αργίλων που αποτελεί ιδιαίτερο χαρακτηριστικό της περιοχής Tierra de Campos, το ουδέτερο ή αλκαλικό pH, η χαμηλή περιεκτικότητα σε οργανική ύλη, οι κανονικές τιμές περιεκτικότητας σε κάλιο και οι αρκετά χαμηλές σε φωσφόρο, αν και ανώτερες από αυτές των όμορων περιοχών. Για να ληφθεί ένα προϊόν προσαρμοσμένο, σε μεγάλο βαθμό, στα απαιτούμενα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά, έχουν καθοριστεί για τα εδάφη ελάχιστες τιμές περιεκτικότητας σε οργανική ύλη (λιγότερο αλευρώδης υφή του προϊόντος), σε κάλιο (περισσότερο βουτυρώδης και λιγότερο αδρή υφή) και σε φωσφόρο (λιγότερο σκληρός φλοιός και λιγότερο αδρή υφή).

**Φυσική γεωγραφία:** Η τοπογραφία είναι επίπεδη, με μέσο υψόμετρο 750 μέτρων, τυπικό αγροτικό ανάγλυφο και χωρίς μεγάλα εμπόδια για το όργωμα, παρά την έκθεσή του στη διάβρωση. Παρατηρείται ελαφριά αύξηση του υψόμετρου στο βόρειο τμήμα της περιοχής, όπου αυτό υπερβαίνει τα 1 000 μέτρα, και ελάττωση έως τα 650 μέτρα στα νοτιοδυτικά, στην περιοχή του ποταμού Valderaduey.

##### 5.2. Ιδιαιτερία του προϊόντος

Το φυτικό υλικό προέρχεται από τους τοπικούς οικοτύπους που προσαρμόστηκαν στις αγροκλιματικές συνθήκες της περιοχής επί πολλά χρόνια, καθώς και από τις εμπορικές ποικιλίες που λαμβάνονταν ή λαμβάνονται από τους εν λόγω οικοτύπους.



Το χρησιμοποιούμενο φυτικό υλικό είναι άγριο, με αντοχή έναντι των περισσότερων παρασίτων και ασθενειών, καλά προσαρμοσμένο στην ξηρασία και η απόδοσή του θεωρείται μέτρια.

5.3. *Αντιώδης σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με μια συγκεκριμένη ιδιότητα, τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ)*

Το υψόμετρο είναι ένας παράγοντας που κρίνεται ως πολύ σημαντικός για τα χαρακτηριστικά του προϊόντος εάν ληφθεί υπόψη ότι το μέσο υψόμετρο της περιοχής (750 m), χαμηλότερο από αυτό των όμορων περιοχών, συνδέεται με την πιο λεία, πιο βουτυρώδη και λιγότερο αδρή επιφάνεια του φλοιού της φακής.

Η ελάχιστη περιεκτικότητα σε οργανική ύλη που προβλέπεται για τα εδάφη συνδέεται με τη λιγότερο αλευρώδη υφή του προϊόντος· η περιεκτικότητά τους σε κάλιο συνδέεται με την πιο βουτυρώδη και λιγότερο αδρή υφή και η περιεκτικότητα σε φωσφόρο με τον λιγότερο σκληρό φλοιό και τη λιγότερο αδρή και πιο λιπαρή υφή.

**Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών**

[άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 <sup>(4)</sup>]

[http://www.itacyl.es/opencms\\_wf/opencms/informacion\\_al\\_ciudadano/calidad\\_alimentaria/4\\_condiciones\\_DOP/index.html](http://www.itacyl.es/opencms_wf/opencms/informacion_al_ciudadano/calidad_alimentaria/4_condiciones_DOP/index.html)

---

<sup>(4)</sup> Βλέπε υποσημείωση 2.

**Δημοσίευση αίτησης καταχώρισης σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων**

(2013/C 293/08)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (<sup>1</sup>).

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων (<sup>2</sup>)**

**«HÖRI BÜLLE»**

**Αριθ. ΕΚ: DE-PGI-0005-01040-28.09.2012**

**ΠΓΕ ( X ) ΠΟΠ ( )**

**1. Ονομασία**

«Höri Bülle»

**2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα**

Γερμανία

**3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου**

**3.1. Τύπος προϊόντος**

Κλάση 1.6. Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

**3.2. Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία στο σημείο 1**

Η ένδειξη «Höri Bülle» (= κρεμμύδι, στα λατινικά *cibolla*) χρησιμοποιείται στο εμπόριο και στη γενική γλώσσα για να περιγράψει ένα κόκκινο εδώδιμο κρεμμύδι με χαρακτηριστικό σχήμα και χρώμα, το οποίο καλλιεργείται εδώ και αιώνες στη χερσόνησο Höri.

Το προϊόν «Höri Bülle», η βοτανική ονομασία του οποίου είναι *Allium cepa*, ανήκει στο γένος των πράσων (*Allium*).

**3.3. Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα)**

—

**3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης)**

—

**3.5. Συγκεκριμένα στάδια της παραγωγής που πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής**

Ολόκληρη η διαδικασία παραγωγής του κρεμμυδιού, από τη σπορά έως τη διαλογή και την ξήρανση των βολβών που συγκομίζονται, εκτελείται στην οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή. Χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σπόροι από εγγενή πολλαπλασιασμό από τη συγκεκριμένη περιοχή.

**3.6. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.**

—

**3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση**

Η ετικέτα «Höri Bülle» πρέπει να χρησιμοποιείται σε όλα τα στάδια της εμπορίας. Στην ετικέτα αναγράφεται επίσης το όνομα και η διεύθυνση του παραγωγού και/ή ο αριθμός εγγραφής του στην ένωση προστασίας, προκειμένου να διασφαλίζεται η ιχνηλασιμότητα.

Πρέπει επίσης να χρησιμοποιείται το λεκτικό σήμα/η εικόνα της ένωσης προστασίας με το κείμενο «Höri Bülle» σε συνδυασμό με το τυποποιημένο κρεμμύδι. Το παραπάνω ισχύει επίσης για παραγωγούς που δεν είναι μέλη της ένωσης προστασίας.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12. Αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012.

## HÖRI BÜLLE



#### 4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής

Στο δυτικό άκρο της λίμνης της Κωνσταντίας, μεταξύ των πόλεων Stein am Rhein και Radolfzell, εκτείνεται μια χερσόνησος που φέρει την ονομασία Höri, γνωστή στην καθομιλουμένη και ως «Zwiebelhöri» («Κρεμμυδο-höri»). Από ιστορικής και οικονομικής σκοπιάς, η χερσόνησος θα πρέπει να θεωρηθεί ως μια ενιαία περιοχή, η οποία συνορεύει από τα βορειοανατολικά με τη λίμνη Zell και από τα νοτιοανατολικά με την Κάτω Λίμνη (Untersee). Η γεωγραφική περιοχή περιλαμβάνει τους δήμους Gaienhofen, Moos και Öhningen στην αγροτική περιφέρεια της Κωνσταντίας στη Βάδη-Βυρτεμβέργη, καθώς και τη γειτονική συνοικία Bohlingen στην κομόπολη Singen (Hohentwiel).

#### 5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή

##### 5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής

Η καλλιέργεια λαχανικών ευνοείται από τις συγκριτικά ήπιες θερμοκρασίες του αέρα και του εδάφους κατά τη διάρκεια της κύριας καλλιεργητικής περιόδου, χάρη στην άμεση εγγύτητα με τη λίμνη της Κωνσταντίας που αποθηκεύει θερμότητα. Τα εδάφη ασβεστικού πηλού («Löss») που προσομοιάζουν με μαύρη γη («τσερνοζέμ») και τα σκούρα τυρφόδη εδάφη δημιουργούν ευνοϊκές συνθήκες για την καλλιέργεια λαχανικών, προσδίδοντας παράλληλα έναν ξεχωριστό χαρακτήρα στο τοπίο της περιοχής. Η καλλιέργεια κρεμμυδιών, συγκεκριμένα, στη γεωγραφική περιοχή πραγματοποιείται εδώ και πάνω από μία χιλιετία, ενώ τα πρώτα στοιχεία που το αποδεικνύουν χρονολογούνται από τον 8ο αιώνα [Zimmermann, J. (1967): „Vom Zwiebelbau am Bodensee seit 1 200 Jahren — Das Zwiebel — oder Bölleland ‚Höri‘, Zwiebelmärkte in Konstanz, Rorschach und Schaffhausen“ (1 200 χρόνια καλλιέργειας κρεμμυδιών στη λίμνη της Κωνσταντίας — Η πατρίδα των κρεμμυδιών «Höri», αγορές κρεμμυδιών στην Κωνσταντία και στις πόλεις Rohrschach και Schaffhausen) στην περιοχή: Hegau. Zeitschrift für Geschichte, Volksmund und Naturgeschichte des Gebietes zwischen Rhein, Donau und Bodensee (Περιοδικό για την ιστορία, τη διάλεκτο και τη φυσική ιστορία στην περιοχή μεταξύ του Ρήνου, του Δούναβη και της λίμνης Κωνσταντίας). Τεύχος 1/2 (23/24): 283]. Η τοπική τεχνογνωσία όσον αφορά τη διατήρηση και φροντίδα των σπόρων, και την καλλιέργεια του προϊόντος «Höri Bülle» έχει περάσει από γενιά σε γενιά και διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στις σημερινές ιδιότητες του προϊόντος.

Το «Höri Bülle» είναι το χαρακτηριστικό γεωργικό προϊόν της περιοχής αυτής, κάτι που αναφέρεται επίσης στο προωθητικό υλικό τουριστικής προβολής. Από αμνημονεύτων χρόνων η χερσόνησος είναι γνωστή με την ευρεία ονομασία «Zwiebelhöri»: «Ein kleiner Strich Landes, kaum anderthalb Stunden lang und nirgends Dreiviertelstunden breit, zwischen dem Schienerberg und dem Untersee gelegen, hat seit urältester Zeit den sonderbaren Namen Höry, Bischofshöri, Zwiebelhöri (...)» [Μια μικρή λωρίδα γης, για την οποία χρειάζεται κανείς μόλις μιάμιση ώρα για να τη διατρέξει κατά μήκος και όχι παραπάνω από τρία τέταρτα για να τη διασχίσει, ευρισκόμενη μεταξύ της οροσειράς Schienerberg και της Κάτω Λίμνης (Untersee), είναι γνωστή από αρχαιωτάτων χρόνων με τις ονομασίες Höry, Bischofshöri, Zwiebelhöri (...)] [βλ. Bader, J. (εκδότης) (1840): Badenia oder das badische Land und Volk (η χώρα και ο λαός της Βάδης). Kunst-Verlag, Karlsruhe. σ. 248].

Πολυάριθμα στοιχεία, όπως οι παραδοσιακές αγορές κρεμμυδιών στις αρχές του 20ού αιώνα στις γειτονικές πόλεις της Κωνσταντίας, Singen και Radolfzell, καθώς και στις ελβετικές πόλεις Rorschach και Schaffhausen, αποδεικνύουν την ύπαρξη ενός σημαντικού παραδοσιακού εμπορίου κρεμμυδιών. Η εύφορη χερσόνησος στο δυτικό άκρο της λίμνης της Κωνσταντίας, μεταξύ των πόλεων Stein am Rhein και Radolfzell, με τη δασώδη οροσειρά Schienerberg να υψώνεται στα 708 μέτρα, συνδέεται επίσης με τα ονόματα εξεχόντων Γερμανών ζωγράφων και ποιητών.

### 5.2. Ιδιαιτερία του προϊόντος

Η ποικιλία «Höri Bülle» συγκαταλέγεται μεταξύ των παλαιότερων ποικιλιών της περιοχής και δεν υπόκειται σε εθνική ή κοινοτική προστασία της ποικιλίας. Το προϊόν «Höri Bülle» πολλαπλασιάζεται αποκλειστικά εγγενώς. Οι σπόροι δεν διατίθενται στο εμπόριο. Το προϊόν «Höri Bülle» ξεχωρίζει από τις άλλες ποικιλίες κόκκινων κρεμμυδιών, κυρίως λόγω του χαρακτηριστικού σχήματος και χρώματός του. Ο λεπτός, μαλακός εξωτερικός χιτώνας του έχει μια ελαφριά κοκκινωπή-καφέ απόχρωση η οποία, σε αντίθεση με τις ποικιλίες κρεμμυδιών σκούρου κόκκινου χρώματος, δεν ξεβάφει κατά το κόψιμο. Εάν κοπεί εγκάρσια, είναι εμφανή διαχωριστικά στρώματα ανοιχτού κόκκινου χρώματος μεταξύ των ξεχωριστών χιτώνων του κρεμμυδιού. Το τυπικό επίπεδο, βολβοειδές σχήμα του «Höri Bülle» είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για το πλέξιμο των παραδοσιακών πλεξούδων κρεμμυδιού. Λόγω της μαλακότερης υφής του είναι πολύ χυμώδες αλλά και ευαίσθητο στην πίεση, και χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη συγκομιδή του με το χέρι με τον παραδοσιακό τρόπο. Ως εκ τούτου, δεν είναι δυνατή η πλήρως μηχανοποιημένη συγκομιδή του με συμβατικό μηχάνημα συγκομιδής. Αντ' αυτού, ένα μηχάνημα εκρίζωσης χρησιμοποιείται προσεκτικά για να βγει στην επιφάνεια η συγκομιδή.

Η γεύση του προϊόντος «Höri Bülle» χαρακτηρίζεται πρωτίστως από το λεπτό άρωμά του και την ήπια, διακριτική οξύτητα. Η οξύτητά του αυξάνεται κατά το μαγείρεμα, χωρίς να χάνεται η χαρακτηριστική κόκκινη απόχρωσή του. Το προϊόν «Höri Bülle» είναι πασιγνωστό και λόγω της προέλευσής του χαίρει καλής φήμης στη γεωγραφική περιοχή του αλλά και πέραν των ορίων αυτής. Λόγω των εξαιρετικά καλών γευστικών χαρακτηριστικών του και της μεθόδου βιώσιμης παραγωγής του (π.χ. σπόροι από εγγενή πολλαπλασιασμό, παραδοσιακή συγκομιδή με το χέρι, διατήρηση της περιοχής καλλιέργειας Höri), το προϊόν «Höri Bülle» έχει συμπεριληφθεί στην «Κιβωτό Γεύσεων» («Arche des Geschmacks») της Γερμανικής Ένωσης Αργού Φαγητού (Slow Food Deutschlands e.V.).

Η γραμματεία της περιοχής βρίζει ποιημάτων για το «Höri Bülle», όπως είναι ο παιάνας στο «Höri Bülle» της διαλεκτικής ποιήτριας Anna Schreiber Bähr ή το ποίημα με τίτλο «Uf em Markt» του ζωγράφου και ποιητή Bruno Erppl. Το όνομα των καλλιτεχνών και τα έργα τους με αναφορά στο Höri έχουν συμβάλει ώστε να εξαπλωθεί η φήμη του «Höri Bülle» πέραν των ορίων της περιοχής.

### 5.3. Ατιώδης σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με μια συγκεκριμένη ιδιότητα, τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ)

Η γνώση και η μακράιωνη παράδοση της καλλιέργειας κρεμμυδιών εξασφαλίζουν τις χαρακτηριστικές ιδιότητες του «Höri Bülle» και δικαιολογούν την καλή φήμη του προϊόντος. Οι δεσμοί της περιοχής με την πατροπαράδοτη καλλιέργεια κρεμμυδιών, καθώς και η μεγάλη φήμη που χαίρει η περιοχή χάρη στην εν λόγω καλλιέργεια είναι εμφανείς σε πολλές σφαίρες της τοπικής ζωής. Αντανακλώνται, μεταξύ άλλων, στη μεγάλη σημασία που έχει το προϊόν «Höri Bülle» για την τοπική κουζίνα [Gemeinde Moos (εκδότης) (1996): Kleines Bülle Brevier (Σύντομος οδηγός για το «Bülle»). Κείμενο: Erwin Keller. Δεύτερη έκδοση Gemeinde Moos. σ. 26-52].

Το προϊόν «Höri Bülle» είναι παρόν σε πολυάριθμες εορταστικές εκδηλώσεις και έθιμα, όπως είναι η «Γιορτή του Bülle» που διεξάγεται ετησίως από το 1976 την πρώτη Κυριακή του Οκτωβρίου, στον δήμο Moos· κεντρική θέση στο εν λόγω φεστιβάλ καταλαμβάνουν ιδιότυπα παρασκευάσματα με κύριο συστατικό το «Höri Bülle». Για τους σκοπούς του φεστιβάλ, πλέκονται πλεξούδες με το προϊόν «Höri Bülle» και κίτρινα κρεμμύδια («Stuttgarter Riesen»), την παραλλαγή επιπέδου σχήματος του «Höri Bülle» που είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για πλέξιμο. Τα πιάτα που σερβίρονται έχουν ως κύριο συστατικό το κρεμμύδι: κρεμμυδόσουπα, τάρτα κρεμμυδιών, «Zwiebeldinnele» και όλα τα σχετικά.

Στον δήμο Moos, στη συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή, το τοπικό σύνθημα «Rätich, Bülle und Salot — gnua, gnua, gnua!» ακούγεται στις γιορτές του καρναβαλιού από το 1953, ενώ ένας παραδοσιακός σύλλογος καρναβαλιστών φέρει το όνομα «Büllebläri».

### Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών

[Άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 <sup>(3)</sup>]

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/32550>

<sup>(3)</sup> Βλέπε υποσημείωση 2.







Το EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>



Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης  
2985 Λουξεμβούργο  
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

EL